

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMo067

Édition critique

1239, mars (n.st.)

Objet: Pierre, doyen du chapitre cathédral de Metz, et le comte Henri II de Bar conviennent de remplacer les pains que le comte réclamait jusqu'alors de chaque foyer des villages du pays messin appartenant au chapitre cathédral par une redevance annuelle.

Support: Parchemin scellé sur double queue de deux sceaux (seulement un fragment de cire blanche); 178x120; repli: 19.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Moselle G 467.

Transcription de la charte

1 Nos· Pieres, li deïens· *et toz* li chapitles de Mez· **2** faisons savoir
à toz ceus ki ces lettres \2 verrunt· **3** ke de toz les pains ke Hanris li
coens de Bar ^[1]· *et sa genz prenoent et clamoent de part* \3 lu· *et de*
part signor Conrart en la terre Saint Poul, ke nostre est· li coens· *et*
nos en \4 somes concordei en tel maniere· **4** ke en leu de ces pains
aura li coens de chescune maison ou hom so\5loit penre ces pains· *et*
dedenz les villes *et de_fors per* tot où k'alles soent en la terre Saint
Poul \6 **5** chescun an· un denier mecein· à-paier dedenz les octaves
de la feste saint Remei· **6** *et ses* \7 serianz *et* nostres maires doent
lever ces deniers *per* proudomes· **7** Et est à savoir· ke totes les autres
\8 rentes *et* les autres choses ke li coens avoit en cele terre· li
remanent en tel maniere cum devant· arreis \9 ces pains dont nos
avons fait cest atornement *per* comun acort· **8** Et en-tesmognage de
veritei avons nos \10 mis à ces lettres nostre seel· *et* li esluz de Mez
ses niés i at mis lo suen *per* sa priere· **9** Ce fut \11 fait en l'an ke li
miliares corroit *per* ·M/. *et* ·CC/. *et*· trente *et* oct· an mois de marz·

Notes de transcription

^[1] Bar - le - Duc , Meuse .